

ACTION URGENTE

DOCUMENT PUBLIC
AU 278/01

ÉFAI – 010705 – AMR 34/041/01

Avertissement : Amnesty International défend des individus sans prendre position ni sur leurs idées ni sur les organisations auxquelles ils pourraient adhérer.

MENACES DE MORT / CRAINTES POUR LA SÉCURITÉ

GUATÉMALA **Javier Méndez Games (h), responsable des *Procuraduría Auxiliar de Derechos Humanos* (Services auxiliaires du Procureur des droits humains) du département de Quezaltenango**
le personnel des Services auxiliaires du Procureur des droits humains

Londres, le 1^{er} novembre 2001

Amnesty International est vivement préoccupée par la sécurité de Javier Méndez Games, responsable des *Procuraduría Auxiliar de Derechos Humanos* (Services auxiliaires du Procureur des droits humains) du département de Quezaltenango. En effet, cet homme est la cible de tentatives d'intimidation prenant notamment la forme de menaces de mort et d'appels téléphoniques, et des inconnus ont pénétré par effraction dans les locaux de ses services.

Le 5 octobre 2001, à Coatepeque, des inconnus sont entrés par effraction dans les locaux des services auxiliaires du Procureur des droits humains du département de Quezaltenango. Rien n'a été dérobé, mais la voiture de fonction de ces services a été détruite. Javier Méndez Games a également reçu des menaces par téléphone, et il lui a semblé un jour entendre un coup de feu.

Javier Méndez Games et ses collaborateurs enquêtent sur la corruption au sein des institutions du département de Quezaltenango et dénoncent les cas qu'ils mettent au jour. Au nombre de ces institutions figure la division régionale de la *Policía Nacional* (police nationale), qui fait actuellement l'objet d'investigations. Les Services auxiliaires sont les représentants régionaux du Procureur des droits humains, qui est élu par le Congrès tous les cinq ans et a pour tâche d'enquêter sur les violations des droits humains et d'adresser des recommandations au gouvernement sur les questions liées aux droits fondamentaux.

Ces derniers mois, le personnel des services auxiliaires du Procureur des droits humains de plusieurs départements a été la cible d'une vague de menaces et d'autres tentatives d'intimidation (voir l'AC/AU 315/00, AMR 34/015/01 du 8 mai 2001 et l'AC/AU 225/01, AMR 34/037/01 du 21 septembre 2001). D'autres menaces et actes d'intimidation contre des services auxiliaires du Procureur des droits humains ont été signalés dans les départements de Huehuetenango et de Retalhuleu ainsi que dans la ville de Quezaltenango.

ACTION RECOMMANDÉE : dans les appels que vous ferez parvenir le plus vite possible aux destinataires mentionnés ci-après (en espagnol ou dans votre propre langue) :

- condamnez les menaces et autres tentatives d'intimidation dont Javier Méndez Games a été la cible ;
- faites état de votre inquiétude à l'idée que des responsables gouvernementaux chargés de protéger les droits humains et d'enquêter sur les atteintes aux droits fondamentaux ont eux-mêmes été pris pour cible ;
- demandez instamment qu'une enquête exhaustive soit menée sur les menaces et autres tentatives d'intimidation auxquelles est en butte le personnel des services auxiliaires du Procureur des droits humains de plusieurs départements, et que les auteurs présumés de ces agissements soient déférés à la justice ;
- exhortez les autorités à adopter des mesures spécifiques afin de protéger le personnel de tous les services du Procureur des droits humains qui ont été la cible de menaces ou d'autres tentatives d'intimidation, et à exprimer publiquement leur soutien à l'action fondamentale du Procureur des droits humains.

APPELS À :

Ministre de l'Intérieur :

Sr. Byron Barrientos
Ministro de Gobernación
Ministerio de Gobernación
6^a Avenida 4-64, Zona 4
Ciudad de Guatemala, Guatemala

Télégrammes : Ministro de Gobernación, Guatemala, Guatemala

Fax : + 502 362 0239 / 362 0237

Formule d'appel : *Señor Ministro*, / Monsieur le Ministre,

Directeur des services de la police nationale de Quezaltenango :

Carlos Federico Argueta M.
Comisario de la Policía Nacional
10a Calle 12-21, Zona 1
Quetzaltenango, Quetzaltenango
Guatemala

Télégrammes : Comisario de la Policía Nacional, Quetzaltenango, Guatemala

Fax : + 502 763 0136

Formule d'appel : *Señor Comisario*, / Monsieur le Commissaire,

COPIES À :

Procureur des droits humains :

Lic. Julio Eduardo Arango Escobar
Procurador de Derechos Humanos
Procuraduría de los Derechos Humanos
12 Avenida 12-72, Zona 1
Ciudad de Guatemala 01001, Guatemala

Télégrammes : Procurador de Derechos Humanos, Guatemala, Guatemala

Fax : + 502 238 1734

Formule d'appel : *Estimado Procurador*, / Monsieur le Procureur,

ainsi qu'aux représentants diplomatiques du Guatemala dans votre pays.

Procureur général :

Lic. Adolfo Gonzáles Rodas
Fiscal General de la República
Ministerio Público
8^a Avenida 10-67
Zona 1, Tercer nivel
Ciudad de Guatemala, Guatemala

Télégrammes : Fiscal General, Guatemala, Guatemala

Fax : + 502 221 2718

Formule d'appel : *Estimado Señor Fiscal General*, / Monsieur le Procureur général,

Gouverneur du département de Quezaltenango :

Lic. Aristides Vielman
Gobernador Departamental
13^a Avenida 5-64, Zona 1
Quetzaltenango, Quetzaltenango
Guatemala

Télégrammes : Gobernador Departamental, Quetzaltenango, Guatemala

Fax : + 502 761 4737 / 763 003

Formule d'appel : *Señor Gobernador*, / Monsieur le Gouverneur,

Journal :

Diario *El Periódico*
15 Avenida 24-51, Zona 13,
Ciudad de Guatemala, Guatemala

Télégrammes : Diario El Periódico, Guatemala, Guatemala

Fax : + 502 332 9761

Courriers électroniques : opinion@elperiodico.com.gt

PRIÈRE D'INTERVENIR IMMÉDIATEMENT.

APRÈS LE 13 DÉCEMBRE 2001, VÉRIFIEZ AUPRÈS DE VOTRE SECTION S'IL FAUT ENCORE INTERVENIR. MERCI.

*La version originale a été publiée par Amnesty International,
Secrétariat international, 1 Easton Street, Londres WC1X 0DW, Royaume-Uni. Seule la version anglaise fait foi.
La version française a été traduite et diffusée par Les Éditions Francophones d'Amnesty International - ÉFAI -
Vous trouverez les documents en français sur LotusNotes, rubrique ÉFAI - IS documents
Vous pouvez également consulter le site Internet des ÉFAI : www.efai.org*